

須予登記的個人利益

選舉捐贈/財政贊助

4(1)在獲選為立法會議員一事上，你有否獲得任何選舉捐贈(參看下文註(a))？

有／否

若有的話，請詳細列出每項選舉捐贈的捐贈人及數額(參看下文註(b))。
請參閱附件3。

4(2)你或你的配偶有否由於你是立法會議員的關係，曾收受來自任何人士或組織的款項、實惠或實利(參看下文註(c)至(f))？

有／否

若有的話，請列出詳情。
不適用

註：(a) 「選舉捐贈」的涵義與該詞在《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)內的涵義相同。在該條例中，「選舉捐贈」指以下任何捐贈——

- (i) 為償付或分擔償付該候選人或該等候選人的選舉開支，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何金錢；
- (ii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而給予該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而給予的任何貨品，包括由於提供義務服務而附帶給予的貨品；
- (iii) 為促使該候選人或該等候選人當選或阻礙另一名候選人或另一些候選人當選，而向該候選人或該等候選人或就該候選人或該等候選人而提供的任何服務，但不包括義務服務」。

(b) 在提供有關捐贈人及選舉捐贈數額的詳情一事上，議員可附上其根據《選舉(舞弊及非法行為)條例》(第554章)第37(1)(b)條向有關選舉委員會提交的選舉申報書中關於選舉捐贈的部份，但無須附上有關收據副本。

(c) 議員應向其配偶查詢所需資料，以便及早詳盡地登記有關財政贊助的利益。

(d) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

(e) 任何免費獲得或以低於市民一般須付的價格獲得的實惠或實利亦應包括在內。

(f) 如捐贈人為公司，請簡述其業務性質。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

海外訪問

5. 你或你的配偶有否因你是立法會議員的關係或由於你是立法會議員的身份，到海外訪問，而訪問的費用並非悉數自付或由本港的公帑支付？

有／否

若有的話，請提供下列詳情：

訪問日期及國家	訪問目的及贊助人姓名	收受利益的性質
不適用	不適用	不適用

- 註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記有關海外訪問的利益。
- (b) 在「收受利益的性質」一欄，請註明有關利益是否與提供旅費、住宿及／或膳宿津貼有關。
- (c) 「海外訪問」指包括所有在香港以外的訪問。
- (d) 屬於這類別的利益應在訪問結束後14天內予以登記。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

從香港以外的政府或組織或非香港永久性居民的人士收受的款項、實惠或實利

6(1)你或你的配偶有否因你是立法會議員身份的關係，從香港以外的政府或組織收受或代表該等政府或組織收受款項、實惠或實利？

有／否

若有的話，請列出詳情。

不適用

6(2)你或你的配偶有否因你是立法會議員身份的關係，從根據《基本法》的規定無資格獲得「香港永久性居民」身份的人士收受或代表該等人士收受款項、實惠或實利？

有／否

若有的話，請列出詳情。

不適用

註：(a) 議員應向配偶查詢所需資料，以便登記屬於這類型的利益。

(b) 在海外所獲款待及旅遊方便應在第5類別欄內填寫。

(c) 議員登記個人利益指引內載有「香港永久性居民」的定義。

(d) 如議員擁有一間公司的控制權益，或持有該公司的最多股份，則該公司所收受的利益亦和議員本身所收受的款項或實惠一樣，包括在所收受的款項或實惠內。

(e) 「實惠」一詞的定義，請參閱第1類別的註(b)。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

須予登記的個人利益

土地及物業

7. 你在香港或其他地方是否擁有土地或物業？

有／否

若有的話，請列出該土地或物業的所在地，例如「在港島擁有物業」；或「在香港、加拿大及英國擁有物業」。

在英國擁有一個物業。

- 註：(1) 根據規定，議員只須登記所擁有的土地或物業的一般性質，而無須列出該土地或物業的地址等詳細資料。
- (2) 除非議員在本港擁有的唯一或一所主要及經常性自住的居所亦為其帶來收入，否則無須登記。
- (3) 任何土地或物業，如議員有權作出處置，或從中獲得任何金錢利益，均須予以登記。議員擁有的土地或物業，不論是以其個人名義擁有或間接持有，例如透過公司或其他人士持有，均屬須予登記的個人利益。如土地或物業透過公司持有，凡議員持有該公司的控制權或超過百分之五十的股份，即須予以登記。如土地或物業透過其他人士持有，凡議員可透過該名人士處置該土地或物業，或從中獲得任何金錢利益，亦須予以登記。議員以受託人身份持有但並無自主處置權的土地或物業(例如：議員為代名人、受託人或保管人)，無須予以登記。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items

簽署： _____ (簽署)

日期： _____ 2000年10月3日

立法會議員利益登記

受薪董事職位

<u>公司名稱</u>	<u>業務性質</u>	<u>出任董事的日期</u>
1. Deson Development Int'l Holdings Ltd	控股公司	94/12/01
2. Shenzhen Expressway Co Ltd	基礎建設	97/03

*

簽署： _____ (簽署)
何鍾泰

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

立法會議員利益登記

股份

公司名稱

Asiatic Investments Ltd
 Association of Engineers in Society
 Boston Ltd
 Capital China Int'l Holdings Ltd
 Capital China Investment Management Ltd
 Capital China Plantation Ltd
 Capital China Timber Products Ltd
 China Corporation Ltd
 Deanhirst Holdings Ltd
 DLM Forestry Development Ltd
 DLM Timber Marketing Services Ltd
 High Win Profits Ltd
 The HK Institute for Infrastructure Development Ltd
 Ho Poon Kow Investment Co Ltd (不活動公司)
 Ho Wang Consultants Ltd
 Ho Wang Group Ltd
 Ho Wang Shea Environmental Sciences Ltd
 Ho Wang Siu Mak Management Ltd
 Ho Wang SPB Ltd
 Infinite Innovation Technologies Ltd

 Mandarin Group Ltd
 Mouchel Ho Wang Ltd
 Paulownia Development Ltd
 Plural Holdings Ltd
 Public Key Infrastructure Technologies Ltd
 Sheppard Holdings Ltd
 Wendeng Capital China Plantation Ltd

業務性質

投資及市場服務
 工程界專業人員事務
 物業控股
 控股公司
 投資
 種植
 貿易及投資
 工程及投資
 投資
 林務
 木材銷售
 投資控股
 專業團體
 投資
 提供顧問服務
 投資控股
 法團
 管理顧問服務
 法團
 資訊科技相關服務
 製造業貿易顧問服務
 汕尾酒店發展
 基建顧問服務
 技術發展
 投資
 中國項目投資顧問
 控股公司
 種植

備註：上述股份由下開簽署人持有。

本文件只為譯本，
 登記事項以原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)
 何鍾泰

日期： _____ 2000年10月3日

立法會議員利益登記

捐贈者名稱

款額

Association of Engineers in Society

19,207.00港元

香港工程師學會

2,677.55港元

(根據迄今為止與香港工程師學會達成的協議)

簽署： _____ (簽署)
何鍾泰

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items

立法會議員利益登記

股份

公司名稱

Asiatic Investments Ltd
 Association of Engineers in Society
 Boston Ltd
 Capital China Int'l Holdings Ltd
 Capital China Investment Management Ltd
 Capital China Plantation Ltd
 Capital China Timber Products Ltd
 China Corporation Ltd
 Deanhirst Holdings Ltd
 DLM Forestry Development Ltd
 DLM Timber Marketing Services Ltd
 High Win Profits Ltd
 The HK Institute for Infrastructure Development Ltd
 Ho Poon Kow Investment Co Ltd (不活動公司)
 Ho Wang Consultants Ltd
 Ho Wang Group Ltd
 Ho Wang Shea Environmental Sciences Ltd
 Ho Wang Siu Mak Management Ltd
 Ho Wang SPB Ltd
 Infinite Innovation Technologies Ltd

 Mandarin Group Ltd
 Mouchel Ho Wang Ltd
 Paulownia Development Ltd
 Plural Holdings Ltd
 Public Key Infrastructure Technologies Ltd
 Sheppard Holdings Ltd (不活動公司)
 The Society of HKSAR Engineering Consultants Ltd
 Wendeng Capital China Plantation Ltd

業務性質

投資及市場服務
 工程界專業人員事務
 物業控股
 控股公司
 投資
 種植
 貿易及投資
 工程及投資
 投資
 林務
 木材銷售
 投資控股
 專業團體
 投資
 提供顧問服務
 投資控股
 法團
 管理顧問服務
 法團
 資訊科技相關服務
 製造業貿易顧問服務
 汕尾酒店發展
 基建顧問服務
 技術發展
 投資
 中國項目投資顧問
 控股公司
 工程顧問組織
 種植

備註：上述股份由下開簽署人持有。

本文件只為譯本，
 登記事項以原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)
 何鍾泰

日期： _____ 2001年3月1日

立法會議員利益登記

受薪董事職位

<u>公司名稱</u>	<u>業務性質</u>	<u>出任董事的日期</u>
1. Deson Development Int'l Holdings Ltd	控股公司	94/12/01
2. Shenzhen Expressway Co Ltd	基礎建設	97/03
3. China Motion Telecom Int'l Ltd	電訊	01/08/01

簽署： _____ (簽署)
何鍾泰

日期： _____ 2001年8月1日

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

立法會議員利益登記

股份

<u>公司名稱</u>	<u>業務性質</u>
Asiatic Investments Ltd	投資及市場服務
Association of Engineers in Society	工程界專業人員事務
Boston Ltd	物業控股
Capital China Int'l Holdings Ltd	控股公司
Capital China Investment Management Ltd	投資
Capital China Plantation Ltd	種植
Capital China Timber Products Ltd	貿易及投資
China Corporation Ltd (不活動公司)	工程及投資
Deanhirst Holdings Ltd (不活動公司)	投資
DLM Forestry Development Ltd	林務
DLM Timber Marketing Services Ltd	木材銷售
High Win Profits Ltd	投資控股
The HK Institute for Infrastructure Development Ltd	專業團體
Ho Poon Kow Investment Co Ltd (不活動公司)	投資
Ho Wang Consultants Ltd	提供顧問服務
Ho Wang Group Ltd	投資控股
Ho Wang Shea Environmental Sciences Ltd (不活動公司)	法團
Ho Wang Siu Mak Management Ltd	管理顧問服務
Ho Wang SPB Ltd	法團
Infinite Innovation Technologies Ltd	資訊科技相關服務
	製造業貿易顧問服務
Mandarin Group Ltd (不活動公司)	汕尾酒店發展
Mouchel Ho Wang Ltd (不活動公司)	基建顧問服務
Paulownia Development Ltd	技術發展
Plural Holdings Ltd (不活動公司)	投資
Public Key Infrastructure Technologies Ltd (不活動公司)	中國項目投資顧問
Sheppard Holdings Ltd (不活動公司)	控股公司
The Society of HKSAR Engineering Consultants Ltd	工程顧問組織
Wendeng Capital China Plantation Ltd	種植

備註：上述股份由下開簽署人持有。

本文件只為譯本，
登記事項以原文為準。
This is a translated version only;
please refer to the original version
for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)
何鍾泰

日期： _____ 2001年8月1日

立法會議員利益登記

受薪董事職位

<u>公司名稱</u>	<u>業務性質</u>	<u>出任董事的日期</u>
1. Deson Development Int'l Holdings Ltd	控股公司	94/12/01
2. Shenzhen Expressway Co Ltd	基礎建設	97/03
3. China Motion Telecom Int'l Ltd	電訊	01/08/01
4. The Universal.Com Technology Ltd	電子出版	01/08/01

簽署： _____
 (簽署)
 何鍾泰

日期： _____
 2001年9月24日

本文件只為譯本，
 登記事項以原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 for an authentic record of registered items.

立法會議員利益登記

股份

公司名稱

Asiatic Investments Ltd
 Association of Engineers in Society
 Boston Ltd
 Capital China Int'l Holdings Ltd
 Capital China Investment Management Ltd
 Capital China Plantation Ltd
 Capital China Timber Products Ltd
 China Corporation Ltd (不活動公司)
 Deanhirst Holdings Ltd (不活動公司)
 DLM Forestry Development Ltd
 DLM Timber Marketing Services Ltd
 High Win Profits Ltd
 The HK Institute for Infrastructure Development Ltd
 Ho Poon Kow Investment Co Ltd (不活動公司)
 Ho Wang Consultants Ltd
 Ho Wang Group Ltd
 Ho Wang Shea Environmental Sciences Ltd (不活動公司)
 Ho Wang Siu Mak Management Ltd
 Ho Wang SPB Ltd
 Infinite Innovation Technologies Ltd

 Mandarin Group Ltd (不活動公司)
 Mouchel Ho Wang Ltd (不活動公司)
 Paulownia Development Ltd
 Plural Holdings Ltd (不活動公司)
 Public Key Infrastructure Technologies Ltd (不活動公司)
 Sheppard Holdings Ltd (不活動公司)
 The Society of HKSAR Engineering Consultants Ltd
 Wendeng Capital China Plantation Ltd

業務性質

投資及市場服務
 工程界專業人員事務
 物業控股
 控股公司
 投資
 種植
 貿易及投資
 工程及投資
 投資
 林務
 木材銷售
 投資控股
 專業團體
 投資
 提供顧問服務
 投資控股
 法團
 管理顧問服務
 法團
 資訊科技相關服務
 製造業貿易顧問服務
 汕尾酒店發展
 基建顧問服務
 技術發展
 投資
 中國項目投資顧問
 控股公司
 工程顧問組織
 種植

備註：上述股份由下開簽署人持有。

本文件只為譯本，
 登記事項以原文為準。
 This is a translated version only;
 please refer to the original version
 for an authentic record of registered items.

簽署： _____ (簽署)
 何鍾泰

日期： _____ 2001年9月24日